

VIRGILE *Énéide*, chant VI, v. 640-655 : Orphée aux Enfers

Vocabulaire

1. largus, a, um = généreux [ici fonctionne comme attribut de aether]
2. hic (adv) = ici
3. aether, eris (m) l'air, le ciel [mot grec]
4. vestio, is, ire, ii, itum = revêtir
5. purpureus, a, um = de pourpre, brillant ; *lumine purpureo* (abl. de qualité) est sur le même plan que largior et a même fonction.
6. norunt = noverunt de nosco, is, ere, novi, notum = connaître
7. sol, is (m) = soleil
8. gramineus, a, um = de gazon
9. palaestra, ae (f) = palestine (terrain de sport)
10. contendo, is, ere –tendi, -tentum = rivaliser ; *contendere ludo* = se mesurer au jeu, s'entraîner au combat
11. fulvus, a, um = de couleur fauve, jaune
12. luctor, aris, ari, atus sum = lutter
13. arena, ae (f) = sable
14. plaudo, is, ere, plausi, plausum = frapper, applaudir ; *pedibus choreas plaudere* = mener des chœurs en frappant du pied la terre
15. chorea, ae (f) = chœur de danse [mot grec]
16. carmen, inis (n) = chant
17. nec non et = et lui aussi (pléonasme qui renforce l'affirmation)
18. Threicius sacerdos = le prêtre de Thrace (périphrase pour désigner Orphée)
19. vestis, is (f) = vêtement ; *longa cum veste* = en robe longue
20. jam ...jam = tantôt ... tantôt
21. obloquor, eris, i, oblocutus sum = répondre à un chant, chanter
22. numerus, i (m) = nombre (en rythme)
23. discrimen, inis (n) = intervalles entre les notes de musique
24. vox, vocis (f) = la gamme
25. digitus, i (m) = doigt
26. pecten, inis (n) = le plectre (petit bâton d'ivoire qui sert à frapper ou pincer les cordes)

27. pulso, as, are, avi, atum = faire vibrer
28. eburnus, a, um = d'ivoire
29. genus, eris (n) = race, nation
30. Teucer, cri (m pl) = les Troyens (dont Teucer est un ancêtre, comme Ilus, Assaracus et Dardanus))
31. proles, is (f) = lignée, famille
32. magnanimus, a, um = au grand cœur
33. auctor, oris (m) = fondateur
34. Troja, ae (f) = Troie
35. procul (adv) = au loin
36. currus, us (m) = char ; *gratia curru(u)m* = le plaisir des chars, le goût des combats
37. miror, aris, ari, atus sum = admirer
38. virum = virorum [génitif grec]
39. inanis, is, e = vide, vain
40. defixus, a, um = piqué, fiché en terre
41. hasta, ae (f) = lance
42. passim (adv) = çà et là
43. solutus, a, um = dételé, libéré
44. pasco, is, ere, paxi, patum = paître, brouter
45. equus, i (m) = cheval
46. vivus, a, um = vivant
47. nitens, entis = brillant
48. tellus, uris (f) = terre ; *tellure reponere* = mettre en terre
49. sequor, eris, i, secutus sum = suivre
50. cura, ae (f) = le soin, l'exactitude à soigner